



AZIENDA SPECIALE DON MOSCHETTA

30021 CAORLE (VE) Viale Buonarroti n°10 - C.F. e P.I. 04053410272 - Tel. 0421 - 219411 - Fax 0421 - 210359
e - mail: segreteria@donmoschetta.it P.E.C.: aziendadonmoschetta@pecveneto.it

Determinazione nr. 284

Caorle, 07/11/2023

Oggetto: Determina a contrarre e di aggiudicazione definitiva ex art. 17 comma 2, del Codice dei contratti pubblici Dlgs.36/2023, del servizio di traduzione del Regolamento del Campeggio S. Margherita, dalla lingua italiana a quella inglese, tedesca e ceca. **CIG Z133D228FF**

IL DIRETTORE

Premesso che l'Azienda Speciale Don Moschetta ha stipulato con il Comune di Caorle il contratto di locazione in data 21.03.2017, registrato all'Agenzia delle Entrate- Uff. Territoriale di Portogruaro in data 21.04.2017 al n.576 serie 3 e n.1605 serie 3T con il quale veniva concesso in locazione a questo Ente il Campeggio Comunale Santa Margherita per la durata di anni 9 (sino a 31.03.2026);

Considerato che:

- è pervenuta alla scrivente la richiesta relativa alla necessità di tradurre in diverse lingue (inglese, tedesco, ceco) il Regolamento del Campeggio S. Margherita, revisionato e aggiornato, al fine di poterlo caricare correttamente sul sito istituzionale;

- sono stati richiesti diversi preventivi e sottoposti ad attenta valutazione in termini di tempistiche di esecuzione del servizio ed efficienza economica:

- Amico Estero (CF/PI 04980220265) prev. n. 863/2023 del 23/10/2023 per € 530,10 (i.e.) – tempi di consegna 2 gg lavorativi;
- Studio De Novo (CF/PI 05496190280) prev. n. 460 del 23/10/2023 per € 595,00 (i.e.) – tempi di consegna 3-4 gg lavorativi;
- SB Traduzioni srl (CF/PI 04093220244) prev. pervenuto via mail inviata il 24/10/2023 per € 600,00(i.e.) – tempi di consegna 4-6 gg lavorativi;
- CTC Traduzioni (CF/PI 03164850269) prev. pervenuto via mail inviata il 24/10/2023 per € 660,00 (i.e.) – tempi di consegna non indicati;
- Centrolingue srl (CF/PI 04016120281) prev. 178/2023 del 23/10/2023 per € 805,95 (i.e.) – tempi di consegna 5 gg lavorativi;
- Traduttori Associati (CF/PI 03105740264) prev. ns. prot. n. 2069/A del 24/10/2023 per € 955,30 (i.e.) – tempi di consegna 3 gg lavorativi.

Preso atto che il fornitore Amico Estero SRL (CF/PI 04980220265) ha presentato preventivo nr. 863/2023 del 23/10/2023 ns. prot. 2067/A del 24/10/2023 e che il sopraccitato ha caratteristiche più vantaggiose ed è ritenuto conforme alle richieste dell'Azienda Speciale Don Moschetta;

Vista la delibera del C.D.A. del 12.01.2023 n. 1, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2023-2025 ed il piano programma 2023-2025;

Visto:

- il D.Lgs 36/2023
- il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.;
- il D.L. 76/2020 e ss.mm.ii.;
- le Linee Guida n.4 di ANAC;
- il D.Lgs. 81/2008 e la determinazione ANAC n. 3 del 05.03.2008 in materia di rischi interferenziali;



Dasa-Rägister
EN ISO 9001:2015

Visto l'art. 50, c. 1 del D.Lgs. 36/2023, che prevede un sistema di procedure per l'affidamento differente rispetto all'impianto precedente con limiti più alti per gli affidamenti diretti e un sistema semplificato, e sono previste le seguenti procedure di affidamento:

Lavori:

- affidamento diretto fino a 150.000 euro;
- procedura negoziata senza bando, con consultazione di 5 operatori economici, per i lavori di importo fino a 1 milione di euro;
- procedura negoziata senza bando, con consultazione di 10 operatori economici, per i lavori di importo fino a soglia;

-Servizi e forniture:

- affidamento diretto fino a 140.000 euro;
- procedura negoziata senza bando, con consultazione di 5 operatori economici, per i servizi/fornitura fino a soglia di rilevanza europea.

Visto il comma 130 dell'art. 1 della L. 145/2018, che ha modificato l'art. 1 comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n.296, ai sensi del quale per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore ai 5.000,00 euro è ammesso l'affidamento anche al di fuori del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione;

Vista la L. 136/2010 ss.mm.ii., recante il Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia e, in particolare, l'art. 3, recante disposizioni in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

Visto il regolamento per gli acquisti in uso presso l'Azienda Speciale Don Moschetta approvato con delibera del C.d.A. n. 28 del 28.09.2022;

Dato atto altresì che l'art. 17, c. 1 del D.Lgs. 36/2023 stabilisce che: "Prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici le stazioni appaltanti e gli enti concedenti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte. In caso di affidamento diretto, l'atto di cui al comma 1 individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico professionale;

Vista la sussistenza, in campo all'affidatario del servizio della regolarità contributiva previdenziale di cui agli art. 93 e ss., del D.Lgs. 36/2023 ss.mm.ii., verificata mediante rilascio del DURC in corso di validità alla data della presente;

Ritenuto che ai sensi dell'art. 27 dello Statuto dell'Azienda Speciale "Don Moschetta" il provvedimento risulta di propria competenza;

DETERMINA

Per le motivazioni espresse in premessa e che qui si intendono ripetute e trascritte quali parti integranti e sostanziali del presente provvedimento:

- 1) Di affidare alla Ditta Amico Estero SRL (CF/PI 04980220265) con sede legale in 31033 Castelfranco Veneto (TV), Via Rovereto n. 16, la fornitura del servizio di traduzione del Regolamento del Campeggio S. Margherita, dalla lingua italiana a quella inglese, tedesca e ceca, come da preventivo presentato n. 863/2023 del 23/10/2023 ns. prot. n. 2067/A del 24/10/2023 per € 530,10 (i.e.) ovvero euro 646,72 (IVA inclusa);
- 2) di dare atto che l'ammontare della spesa massima presunta di euro 646,72 (iva inclusa) troverà copertura nell'esercizio finanziario 2023;
- 3) di provvedere al pagamento della spesa su citata dietro presentazione di regolare fattura elettronica;
- 4) di confermare che il codice CIG del presente provvedimento è: **Z133D228FF**;
- 5) di provvedere alla pubblicazione del presente atto, ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 50/16, sul sito dell'Ente nella sezione "Amministrazione trasparente" alla sotto-sezione "Bandi e contratti".

IL DIRETTORE
Dott.ssa Raffaella Barro



